

# English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Khmer Translated Test Directions All Grades

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the ELPAC test.
- This document contains the English message either observed on the computer screen, spoken by the test examiner, or recorded on audio followed by the translation.

## Listening—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade One*

#### Screen

#### Listening Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.</b></p> <p><b>You will now begin the Listening questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) សូមស្វាគមន៍មកកាន់ផ្នែកស្តាប់ចំនែកស្តាប់ ELPAC។</b></p> <p><b>ក្នុងផ្នែកនៃការធ្វើតេស្តនេះ អ្នកនឹងត្រូវស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់។ បន្ទាប់មកអ្នកនឹងប្រាប់ខ្ញុំឬទង្វើយរបស់អ្នកចម្លើយសំណួរមួយចំនួន។ អ្នកអាចចង្អុលទៅចម្លើយរបស់អ្នក ឬប្រាប់ខ្ញុំពីចម្លើយរបស់អ្នកជាភាសា។ ប្រសិនបើអ្នកមិនច្បាស់ក្នុងការឆ្លើយតបនឹងសំណួរ អ្នកអាចប្រាប់តែឆ្លើយតបតាមអ្វីដែលអ្នកអាចធ្វើបាន។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការស្តាប់សំណួរណាមួយម្តងហើយ អ្នកអាចសួរខ្ញុំបាន។ ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហាក្នុងការស្តាប់តេស្ត សូមប្រាប់ខ្ញុំ។ ពេលនេះអ្នកនឹងចាប់ផ្តើមតេស្តស្តាប់ចំនួន។</b></p>

## Grade Two

### Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.

You will now begin the Listening questions.


Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.</p> <p>You will now begin the Listening questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> សូមស្វាគមន៍មកកាន់ផ្នែកស្តាប់នៃតេស្ត ELPAC។</p> <p>នៅក្នុងផ្នែកនៃតេស្តនេះ សូមអ្នកស្តាប់ដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ បន្ទាប់មកសូមប្រាប់ខ្ញុំពីចម្លើយរបស់អ្នកចំពោះសំណួរមួយចំនួន។ អ្នកត្រូវចង្អុលទៅចម្លើយ ឬនិយាយប្រាប់ខ្ញុំនូវចម្លើយរបស់អ្នក។ ប្រសិនបើអ្នកមិនច្បាស់អំពីរបៀបឆ្លើយតបចំពោះសំណួរទេ អ្នកគ្រាន់តែឆ្លើយតាមអ្វីដែលអ្នកអាចធ្វើបាន។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការឱ្យអានសំណួរម្តងទៀត សូមប្រាប់។ ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហាក្នុងការស្តាប់តេស្ត សូមប្រាប់ខ្ញុំ។ ឥឡូវសូមអ្នកចាប់ផ្តើមសំណួរអំពីសមត្ថភាពស្តាប់។</p>



## Grades Three Through Five

### Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.







Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.


When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.



Recorded Audio (Gr. 3–5)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.</p> <p>Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.</p> <p>As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Listening questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> សូមស្តាប់តម្រូវការកាន់ផ្នែកស្តាប់នៃតេស្ត ELPAC។</p> <p>អ្នកត្រូវប្រាកដថានៅលើតុរបស់អ្នកមិនមាន សៀវភៅ, កាបូបស្ពាយ, ទូរស័ព្ទដៃ និងឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិចណាមួយទេ។</p> <p>សំភារៈទាំងនេះនឹងមិនត្រូវប្រើក្នុងកំឡុងពេលធ្វើតេស្តទេ។</p> <p>នៅក្នុងផ្នែកស្តាប់អ្នកនឹងឮការសន្ទនា, ការនិទានរឿង និងបទបង្ហាញ។ ប្រើប៊ូតុង  លេង ដើម្បីស្តាប់។</p> <p>អ្នកនឹងស្តាប់បានតែម្តងប៉ុណ្ណោះ ដូច្នេះចូរស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់។</p> <p>សំណួរនីមួយៗក្នុងតេស្តការស្តាប់នេះមានប៊ូតុង  លេង។ អ្នកអាចប្រើប៊ូតុង  លេង នៅពេលណាមួយក៏បានដើម្បីស្តាប់សំណួរម្តងទៀត។</p> <p>អ្នកត្រូវតែឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ដែលទៅតាមសំឡេងអាត់នីមួយៗ</p> <p>មុននឹងអ្នកអាចបន្តទៅកាន់សំឡេងអាត់បន្ទាប់។ នៅពេលអ្នកស្តាប់</p> <p>អ្នកអាចកត់ចំណាំនៅលើក្រដាសសណមួយ រឺអ្នកអាចកត់ចំណាំនៅក្នុងផ្នែកចំណាំនៃក្រដាសតេស្តបាន។</p> <p>នៅពេលរួចរាល់</p> <p>សូមជ្រើសរើស <b>បន្ទាប់</b> ដើម្បីចាប់ផ្តើមតេស្តការអាន។</p>

**Grades Six Through Twelve Screen**

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.






Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.

Recorded Audio (Gr. 6–12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.</p> <p>Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.</p> <p>As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Listening questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> សូមស្តាប់តាមចំណុចក្នុងផ្នែកស្តាប់នៃតេស្ត ELPAC។</p> <p>អ្នកត្រូវប្រាកដថាទៅលើតុរបស់អ្នកមិនមាន សៀវភៅ, កាបូបស្ពាយ, ទូរស័ព្ទដៃ និងឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិចណាមួយទេ។</p> <p>សំភារៈទាំងនេះនឹងមិនត្រូវប្រើក្នុងកំឡុងពេលធ្វើតេស្តទេ។</p> <p>សំភារៈទាំងនេះនឹងមិនត្រូវប្រើក្នុងកំឡុងពេលធ្វើតេស្តទេ។  លេង ដើម្បីស្តាប់</p> <p>អ្នកនឹងស្តាប់បានតែម្តងប៉ុណ្ណោះ ដូច្នេះចូរស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់។</p> <p>សំណួរនីមួយៗក្នុងតេស្តការស្តាប់នេះមានប្តីតុល្យលេង។  អ្នកអាចប្រើប្តីតុល្យលេង នៅពេលណាមួយក៏បានដើម្បីស្តាប់សំណួរម្តងទៀត។</p> <p>អ្នកត្រូវតែឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ដែលទៅតាមសំឡេងអាត់នីមួយៗ</p> <p>មុននឹងអ្នកអាចបន្តទៅកាន់សំឡេងអាត់បន្ទាប់។ នៅពេលអ្នកស្តាប់</p> <p>អ្នកអាចកត់ចំណាំនៅលើក្រដាសសណាមួយ រឺអ្នកអាចកត់ចំណាំនៅក្នុងផ្នែកចំណាំនៃក្រដាសតេស្តបាន។</p> <p>នៅពេលរួចរាល់</p> <p>សូមជ្រើសរើស <b>បន្ទាប់</b> ដើម្បីចាប់ផ្តើមតេស្តការអាន។</p>

## Kindergarten Through Grade Two Review Screen

### Screen

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test!</b></p> <p><b>Thank you for your attention and hard work.</b></p>	<p><b>(TE SAY) សូមអរអរសាទរ</b></p> <p><b>អ្នកបានឈានដល់ទីបញ្ចប់នៃតេស្តហើយ!</b></p> <p><b>សូមអរគុណចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់និងការខិតខំរបស់អ្នក។</b></p>

## Grades Three Through Twelve Review Screen

### Screen

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>N/A (No recorded audio for this screen)</p>	<p><b>(Screen text) សូមអរអរសាទរ</b></p> <p><b>អ្នកបានឈានដល់ទីបញ្ចប់នៃតេស្ត ផ្នែកស្តាប់ហើយ!</b></p> <p>សូមអរគុណចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់និងការខិតខំរបស់អ្នក។</p> <p>សូមអរអរសាទរ អ្នកបានឈានដល់ទីបញ្ចប់នៃតេស្តផ្នែកស្តាប់ហើយ។</p> <p>សូមបញ្ចប់ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវរាល់សំណួរដែលអ្នកបានសម្គាល់បន្ទាប់មកជ្រើសរើស ដាក់បញ្ជូនតេស្តនៅផ្នែកខាងក្រោមនៃអេក្រង់។</p>

## Listening—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Listen to a Short Exchange	Grades K–12	Listen to a conversation.	សូមស្តាប់ការសន្ទនា។
Listen to a Classroom Conversation	Grades 1–12	Listen to a conversation.	សូមស្តាប់ការសន្ទនា។
Listen to a Story	Grades K–5	Listen to a story.	សូមស្តាប់រឿងមួយ។
Listen to an Oral Presentation	Grades K–12	Listen to some information.	សូមស្តាប់ព័ត៌មានខ្លះៗ។
Listen to a Speaker Support an Opinion	Grades 6–12	Listen to a conversation.	សូមស្តាប់ការសន្ទនា។

## Reading—Domain-level Directions

### Kindergarten Through Grade One

#### Screen

#### Reading Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.</b></p> <p><b>If you need me to repeat a question, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Reading questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) នេះគឺជាផ្នែកអាននៃតេស្ត ELPAC ។</b></p> <p>នៅក្នុងផ្នែកនេះនៃការធ្វើតេស្ត</p> <p>យើងនឹងអានជាមួយគ្នា។</p> <p>ខ្ញុំនឹងសួរអ្នកខ្លះសំណួរមួយចំនួន។</p> <p>អ្នកនឹងចង្អុលទៅចម្លើយរបស់អ្នក</p> <p>ឬប្រាប់ខ្ញុំនូវចម្លើយរបស់អ្នកដោយពាក្យពេចន៍។</p> <p>ប្រសិនបើអ្នកមិនច្បាស់ក្នុងការឆ្លើយតបនឹងសំណួរ</p> <p>អ្នកអាចត្រាស់តែឆ្លើយតបតាមអ្វីដែលអ្នកអាចធ្វើបាន។</p> <p>ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការឱ្យខ្ញុំសួរសំណួរម្តងទៀត</p> <p>អ្នកអាចសួរខ្ញុំបាន។</p> <p>ពេលនេះអ្នកនឹងចាប់ផ្តើមតេស្តអានបាន។</p>

## Grade Two

### Screen

This is the Reading section of the ELPAC test.

In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.

You will now begin the Reading questions.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Reading questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) នេះគឺជាផ្នែកអាននៃតេស្ត ELPAC។</b></p> <p>នៅក្នុងផ្នែកតេស្តនេះ យើងនឹងអានរួមគ្នា។</p> <p>ខ្ញុំនឹងសួរអ្នកនូវសំណួរមួយចំនួន។</p> <p>អ្នកត្រូវប្រាប់ចម្លើយរបស់អ្នក</p> <p>ឬនិយាយប្រាប់ខ្ញុំនូវចម្លើយរបស់អ្នក។</p> <p>ប្រសិនបើអ្នកមិនច្បាស់អំពីរបៀបឆ្លើយសំណួរ</p> <p>ទេ អ្នកគ្រាន់តែឆ្លើយតាមអ្វីដែលអ្នកអាចឆ្លើយបាន។</p> <p>ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការឱ្យខ្ញុំអានសំណួរឡើងវិញ</p> <p>សូមប្រាប់។</p> <p>ប្រសិនបើអ្នកចង់បានការណែនាំអានលើអង្គការ</p> <p>កម្មវិធីការងារនេះ ឬសូមសួរ។</p> <p>ឥឡូវនេះ សូមអ្នកចាប់ផ្តើមសំណួរអំពីអំណាន។</p>

## Grades Three Through Twelve (Summative ELPAC)

### Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.</p> <p>You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.</p> <p>If you want any directions read to you during the test, just ask.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Reading questions.</p>	<p><b>(Audio)</b></p> <p>សូមស្វាគមន៍មកកាន់ផ្នែកអាននៃតេស្ត ELPAC។</p> <p>អ្នកត្រូវប្រាកដថានៅលើតុរបស់អ្នកមិនមាន</p> <p>សៀវភៅ, កាបូបស្ពាយ, ទូរស័ព្ទដៃ</p> <p>និងឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិចណាមួយទេ។</p> <p>សំភារៈទាំងនេះនឹងមិនត្រូវប្រើក្នុងកំឡុងពេលធ្វើ</p> <p>តេស្តទេ។</p> <p>នៅក្នុងផ្នែកនេះ</p> <p>អ្នកនឹងអានវគ្គខ្លះៗហើយឆ្លើយសំណួរអំពីវគ្គទាំង</p> <p>នោះ។ អត្ថបទខ្លះអាចជាអត្ថបទរបស់និស្សិត។</p> <p>អត្ថបទរបស់និស្សិតអាចមានកំហុស។</p> <p>អ្នកត្រូវតែឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ដែលទៅតាមអត្ថប</p> <p>ទនីមួយៗ</p> <p>មុននឹងអ្នកអាចបន្តទៅអត្ថបទបន្ទាប់។</p> <p>ប្រសិនបើអ្នកចង់បានការណែនាំអានដល់អ្នកក្នុង</p> <p>ពេលធ្វើតេស្ត សូមសួរ។</p> <p>នៅពេលរួចរាល់</p> <p>សូមជ្រើសរើស <b>បន្ទាប់</b> ដើម្បីចាប់ផ្តើមតេស្តការអាន។</p>

### Grades Three Through Twelve (Initial ELPAC)

#### Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.



When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.</p> <p>You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.</p> <p>If you want any directions read to you during the test, just ask.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Reading questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> សូមស្វាគមន៍មកកាន់ផ្នែកអាននៃតេស្ត ELPAC។</p> <p>អ្នកត្រូវប្រាកដថាទៅលើតុរបស់អ្នកមិនមាន សៀវភៅ, កាបូបស្ពាយ, ទូរស័ព្ទដៃ និងឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិចណាមួយទេ។</p> <p>សំភារៈទាំងនេះនឹងមិនត្រូវប្រើក្នុងកំឡុងពេល ធ្វើតេស្តទេ។</p> <p>ពីដំបូងនៃផ្នែកនេះ អ្នកនឹងឃើញរូបភាពមួយចំនួនហើយអ្នកនឹង ត្រូវជ្រើសរើសពាក្យប្រយោគដែលត្រូវនឹងរូបភាព ពនោះ។ បន្ទាប់មក អ្នកនឹងអានវគ្គខ្លះៗហើយឆ្លើយសំណួរអំពីវគ្គទាំង នោះ។ អត្ថបទខ្លះអាចជាអត្ថបទរបស់និស្សិត។ អត្ថបទរបស់និស្សិតអាចមានកំហុស។</p> <p>អ្នកត្រូវតែឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ដែលទៅតាមអត្ថបទនីមួយៗ មុននឹងអ្នកអាចបន្តទៅអត្ថបទបន្ទាប់។</p> <p>ប្រសិនបើអ្នកចង់បានការណែនាំអានដល់អ្នក ក្នុងពេលធ្វើតេស្ត សូមសួរ។</p> <p>នៅពេលបញ្ចប់រាល់ សូមជ្រើសរើស <b>បន្ទាប់</b> ដើម្បីចាប់ផ្តើមតេស្តការ អាន។</p>

**Kindergarten Through Grade Two Review Screen**  
**Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test!</b></p> <p><b>Thank you for your attention and hard work.</b></p>	<p><b>(TE SAY)</b>  <b>សូមអបអរសាទរអ្នកបានឈានដល់ចប់បញ្ចប់នៃតេស្តហើយ!</b>  <b>សូមអរគុណចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់និងការខិតខំរបស់អ្នក។</b></p>

**Grades Three Through Twelve Review Screen**  
**Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>N/A (No recorded audio for this screen)</p>	<p><b>(Screen text) សូមអបអរសាទរ</b>  <b>អ្នកបានឈានដល់ចប់បញ្ចប់នៃតេស្ត ផ្នែកពិនិត្យ!</b>  <b>សូមអរគុណចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់និងការខិតខំរបស់អ្នក។</b></p> <p>សូមអបអរសាទរ អ្នកបានឈានដល់ចប់បញ្ចប់នៃតេស្ត          ផ្នែកស្តាប់ហើយ។</p> <p>សូមបញ្ចប់ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវរាល់សំណួរដែលអ្នកបានសម្គាល់          បន្ទាប់មកជ្រើសរើស ដាក់បញ្ជូនតេស្ត          នៅផ្នែកខាងក្រោមនៃអេក្រង់។</p>

**Reading—task type directions**

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Read-Along Word with Scaffolding</p>	<p>Kindergarten</p>	<p>We are going to read together.</p>	<p>យើងនឹងអានជាមួយគ្នា។</p>

Reading—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read-Along Story with Scaffolding	Grades K–1	<p>We are going to read together.</p> <p><i>[Prompt language should remain in English]</i></p> <p>Point to where we should start reading.</p> <p>We will start reading here. Put your finger here. Follow along with your finger as I read.</p> <p><i>[Prompt language should remain in English]</i></p> <p><b>Now I will read the story to you. Listen while I read.</b></p>	<p>យើងនឹងអានជាមួយគ្នា។</p> <p><i>[ភាសាដំបូងគួរតែនៅជាភាសាអង់គ្លេស]</i></p> <p>ចង្អុលទៅកន្លែងដែលយើងគួរចាប់ផ្តើមអាន។</p> <p>យើងនឹងចាប់ផ្តើមអាននៅទីនេះ។</p> <p>ដាក់ប្រាមដៃរបស់អ្នកនៅទីនេះ។</p> <p>អូសប្រាមដៃរបស់អ្នកតាមការអានរបស់ខ្ញុំ។</p> <p><i>[ភាសាដំបូងគួរតែនៅជាភាសាអង់គ្លេស]</i></p> <p><b>ពេលនេះខ្ញុំនឹងអានឱ្យអ្នកឮ។</b></p> <p><b>សូមស្តាប់ពេលខ្ញុំអាន។</b></p>
Read-Along Information	Grades K–1	<p><b>Now we are going to read together. Listen while I read.</b></p>	<p><b>ពេលនេះខ្ញុំនឹងអានឱ្យអ្នកឮ។</b></p> <p><b>សូមស្តាប់ពេលខ្ញុំអាន។</b></p>
Read and Choose a Word	Grade 1	<p><b>Look at the picture. Point to the word that matches the picture.</b></p>	<p>សូមក្រឡេកមើលរូបភាព។</p> <p>សូមចង្អុលទៅពាក្យដែលត្រូវនឹងរូបភាព។</p>
Read and Choose a Word	Grade 2	<p><b>Look at the picture. Choose the word that matches the picture.</b></p>	<p>សូមក្រឡេកមើលរូបភាព។</p> <p>សូមចង្អុលទៅពាក្យដែលត្រូវនឹងរូបភាព។</p>
Read and Choose a Sentence	Grade 1	<p><b>Look at the picture. Point to the sentence that matches the picture.</b></p>	<p>សូមក្រឡេកមើលរូបភាព។</p> <p>សូមចង្អុលទៅពាក្យដែលត្រូវនឹងរូបភាព។</p>

Reading—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read and Choose a Sentence	Grades 2–12	<b>Look at the picture. Choose the sentence that matches the picture.</b>	សូមក្រុមហ៊ុនមើលរូបភាព។ សូមជ្រើសរើសប្រយោគដែលត្រូវនឹងរូបភាព។
Read a Short Informational Passage	Grade 1	Now you are going to read a text on your own. I will ask you some questions about what you have read.	ឥឡូវអ្នកនឹងអានអត្ថបទដោយខ្លួនឯង។ ខ្ញុំនឹងសួរអ្នកនូវសំណួរមួយចំនួនអំពីអ្វីដែលអ្នកបានអាន។
Read a Short Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	អានអត្ថបទបន្ទាប់មកឆ្លើយសំណួរ។
Read a Student Essay	Grades 3–12	<b>A student has written an essay. The essay may include errors. Read the essay, then answer the questions.</b>	និស្សិតម្នាក់បានសរសេរអត្ថបទមួយ។ អត្ថបទនិស្សិតអាចមានកំហុស។ អានអត្ថបទបន្ទាប់មកឆ្លើយសំណួរ។
Read a Literary Passage	Grade 1	Now you are going to read a story on your own. Then you will answer questions about what you have read.	ឥឡូវអ្នកនឹងអានរឿងដោយខ្លួនឯង។ បន្ទាប់មកអ្នកនឹងឆ្លើយសំណួរអំពីអ្វីដែលអ្នកបានអាន។
Read a Literary Passage	Grades 2–12	Read the story, then answer the questions.	អានរឿងបន្ទាប់មកឆ្លើយសំណួរ។
Read an Informational Passage	Grade 1	<b>Now you will read a text on your own. Then you will answer some questions about what you have read.</b>	ឥឡូវអ្នកនឹងអានអត្ថបទដោយខ្លួនឯង។ បន្ទាប់មកអ្នកនឹងឆ្លើយសំណួរមួយចំនួនអំពីអ្វីដែលអ្នកបានអាន។

Reading—task type directions (*continuation three*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read an Informational Passage	Grades 2–12	<b>Read the text, then answer the questions.</b>	តាមអត្ថបទ បញ្ជាក់មកឆ្លើយសំណួរ។

## Writing—Domain-level Directions

### Kindergarten Through Grade Two

#### Screen

(No screen—all on paper)

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Today, you will take the ELPAC Writing test. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.</b></p> <p><b>In this part of the test, you will write your answers to some questions on paper.</b></p> <p><b>If you need any questions repeated, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Writing questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY)</b>  នេះគឺជាផ្នែកសរសេរនៃពេលវេលា ELPAC ។  ប្រសិនបើអ្នកមិនច្បាស់អំពីរបៀបឆ្លើយតបនឹង  សំណួរទេ  អ្នកគ្រាន់តែឆ្លើយតាមអ្វីដែលអ្នកអាចធ្វើបាន។  នៅក្នុងផ្នែកនេះនៃការធ្វើពេលវេលា  អ្នកនឹងសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកលើក្រដាសមួយ  ។  ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការស្តាប់សំណួរណាមួយម្តងហើរ  យ អ្នកអាចសួរខ្ញុំបាន។  ពេលនេះអ្នកនឹងចាប់ផ្តើមពេលវេលាផ្នែកសរសេរ  នា។</p>

### Grades Three Through Twelve

#### Screen




Welcome to the Writing section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.

In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.

When you are ready, select **Next** to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Writing section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.</p> <p>In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.</p>	<p><b>(Audio)</b> សូមស្វាគមន៍មកកាន់ផ្នែកសរសេរនៃតេស្ត ELPAC។</p> <p>អ្នកត្រូវប្រាកដថានៅលើតុរបស់អ្នកមិនមាន សៀវភៅ, កាបូបស្ពាយ, ទូរស័ព្ទដៃ និងឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិចណាមួយទេ។</p> <p>សំភារៈទាំងនេះនឹងមិនត្រូវប្រើក្នុងកំឡុងពេលធ្វើតេស្តទេ។</p> <p>សំណួរនីមួយៗនៅក្នុងតេស្តសរសេរនេះមានប៊ូតុងលេង។  អ្នកអាចប្រើប៊ូតុង លេង នៅពេលណាមួយក៏បានដើម្បីស្តាប់សំណួរម្តងទៀត។ ក្នុងផ្នែកនេះនៃតេស្ត អ្នកត្រូវវាយចំលើយរបស់អ្នកនៅក្នុងប្រអប់ដែលបានផ្តល់អោយ។</p> <p>នៅពេលរួចរាល់ សូមជ្រើសរើស <b>បន្ទាប់</b> ដើម្បីចាប់ផ្តើមតេស្តការអាន។</p> <p>សូមប្រាកដថា ចំលើយគឺក្នុងភាសាអង់គ្លេស។</p>

### Grades Three Through Twelve Review Screen

#### Screen

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>N/A (No recorded audio for this screen)</p>	<p><b>(Screen text) សូមអបអរសាទរ</b></p> <p><b>អ្នកបានឈានដល់ទីបញ្ចប់នៃតេស្ត ផ្នែកសរសេរហើយ!</b></p> <p>សូមអរគុណចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់និងការខិតខំរបស់អ្នក។</p> <p>សូមអបអរសាទរ អ្នកបានឈានដល់ទីបញ្ចប់នៃតេស្ត ផ្នែកស្តាប់ហើយ។</p> <p>សូមបញ្ចប់ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវវាល់សំណួរដែលអ្នកបានសម្គាល់ បន្ទាប់មកជ្រើសរើស ដាក់បញ្ជូនតេស្ត នៅផ្នែកខាងក្រោមនៃអេក្រង់។</p>

## Writing—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Label a Picture— Word, with Scaffolding	Grades K–1	Now we are going to write some letters and words together.	ឥឡូវនេះយើងនឹងសរសេរអក្សរនិងពាក្យមួយចំនួនជាមួយគ្នា។
Write a Story Together with Scaffolding	Grades K–2	<b>We are going to write a story together.</b>	<b>យើងនឹងសរសេររឿងជាមួយគ្នា។</b>
Write an Informational Text Together	Grades 1–2	<b>Now I am going to tell you some information. Listen carefully. Then we will write about what we have learned.</b>	ឥឡូវខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកព័ត៌មានខ្លះៗ។ សូមស្តាប់អោយយកចិត្តទុកដាក់។ បន្ទាប់មកយើងនឹងសរសេរអំពីអ្វីដែលយើងបានរៀន។
Describe a Picture	Grade 1	<b>In this part of the test, you will write a sentence on your own.</b>	នៅក្នុងផ្នែកនៃការធ្វើតេស្តនេះ អ្នកនឹងសរសេរប្រយោគដោយខ្លួនឯង។
Describe a Picture	Grade 2	Write about what is happening in the picture.	សរសេរអំពីអ្វីដែលកំពុងកើតឡើងនៅក្នុងរូបភាពនេះ។
Describe a Picture	Grades 3–12	Imagine that you and a partner are going to describe a picture. Your partner has started writing a paragraph about the picture. The paragraph may contain errors. Read your partner’s paragraph and then follow the directions for answering the two questions.	ស្រមៃថាអ្នកនិងដៃគូនឹងពិពណ៌នាអំពីរូបភាពមួយ។ ដៃគូរបស់អ្នកបានចាប់ផ្តើមសរសេរកថាខណ្ឌអំពីរូបភាពនោះ។ កថាខណ្ឌនោះអាចមានកំហុស។ អានកថាខណ្ឌរបស់ដៃគូអ្នកហើយបន្ទាប់មកធ្វើតាមការណែនាំសម្រាប់ការឆ្លើយសំណួរពីរ។

Writing—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Write About an Experience</p>	<p>Grade 1</p>	<p>You are going to write in English about something that happened to you.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>You should write at least one complete sentence.</li> <li>Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> </ul>	<p>អ្នកនឹងសរសេរជាភាសាអង់គ្លេសអំពីអ្វីដែលបានកើតឡើងចំពោះអ្នក។</p> <p><i>[ភាសាជំរុញគួរតែនៅជាភាសាអង់គ្លេស]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>អ្នកគួរតែសរសេរអោយបានយ៉ាងហោចណាស់ប្រយោគពេញលេញមួយ។</li> <li>ប្រើការពិពណ៌នាលំអិតនិងឧទាហរណ៍ដើម្បីធ្វើឱ្យការសរសេរបស់អ្នកគួរអោយចាប់អារម្មណ៍។</li> </ul>



Writing—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Write About an Experience</p>	<p>Grade 2</p>	<p>You are going to write a paragraph in English about your personal experience.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Your paragraph should include at least three complete sentences.</li> <li>Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> <li>Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> <li>Do not write outside the box. Please write neatly.</li> </ul>	<p>អ្នកនឹងសរសេរកថាខណ្ឌជាភាសាអង់គ្លេសអំពីបទពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក។</p> <p><i>[ភាសាជំរុញគួរតែនៅជាភាសាអង់គ្លេស]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>កថាខណ្ឌរបស់អ្នកគួរតែរួមបញ្ចូលយ៉ាងហោចណាស់បីឃ្លាពេញលេញចំនួនបី។</li> <li>ប្រើការពិពណ៌នាលំអិតនិងឧទាហរណ៍ដើម្បីធ្វើឱ្យការសរសេររបស់អ្នកគួរអោយចាប់អារម្មណ៍។</li> <li>សូមពិនិត្យការសរសេររបស់អ្នកអោយមានវេយ្យាករណ៍, អក្សរធំតូច, វណ្ណយុត្តិធម៌និងអក្ខរកិរុទ្ធត្រឹមត្រូវ។</li> <li>សូមកុំសរសេរនៅក្រៅប្រអប់។ សូមសរសេរអោយមានរបៀប។</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation three*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Write About an Experience</p>	<p>Grades 3–12</p>	<p>In the following box, you are going to write a paragraph in English about your personal experience.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Your paragraph should include at least three complete sentences and should have a beginning, a middle, and an end.</li> <li>Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> <li>Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>នៅក្នុងប្រអប់ខាង          រូបភាពអ្នកនឹងសរសេរ          កថាខណ្ឌជាភាសាអង់          គ្រួសារអំពីបទពិសោធន៍          ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក។</p> <p><i>[ការកត់សំគាល់ភាសា          អង់គ្លេស]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>កថាខណ្ឌរបស់អ្នក              គួរតែរួមបញ្ចូលយ៉ា              ងហោចណាស់អោ              យបានប្រយោគពេ              ញលេញចំនួនបី              ហើយគួរតែមាន              សេចក្តីផ្តើម, ក្នុង              ចក្តី              និងសេចក្តីបញ្ចប់។</li> <li>ប្រើការពិពណ៌នាលំ              អិតនិងឧទាហរណ៍              ដើម្បីធ្វើឱ្យការសរ              សេររបស់អ្នកគួរ              អោយចាប់អារម្ម              ណ៍។</li> <li>សូមពិនិត្យការសរ              សេររបស់អ្នកអោយ              មានវេយ្យាករណ៍, អ              ក្សរសិល្ប៍,              វណ្ណយុត្តិ និងអក្ខរាវិ              រុទ្ធត្រឹមត្រូវ។</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation four*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About Academic Information	Grades 3–5	Imagine that you are writing a description with a classmate. Your classmate filled in information in a graphic organizer. Read the details in the graphic organizer. Then use the information to answer the two questions.	<p>ស្រមៃថាអ្នកកំពុងសរសេរការពិពណ៌នាជាមួយមិត្តរួមថ្នាក់។ មិត្តរួមថ្នាក់របស់អ្នកបានបំពេញព័ត៌មាននៅក្នុងអ្នករៀបចំក្រាហ្វិច។ សូមអានព័ត៌មានលម្អិតអំពីអ្នករៀបចំក្រាហ្វិច។ បន្ទាប់មកប្រើព័ត៌មានដើម្បីឆ្លើយសំណួរទាំងពីរ។</p>
Write About Academic Information	Grades 6–12	Imagine that you are working on a group project. Some members of your group have created a graphic organizer. Use the information in the graphic organizer to answer the two questions.	<p>ស្រមៃថាអ្នកកំពុងធ្វើការលើគម្រោងជាក្រុម។ សមាជិកខ្លះនៃក្រុមរបស់អ្នកបានបង្កើតអ្នករៀបចំក្រាហ្វិច។ ប្រើព័ត៌មានពីអ្នករៀបចំក្រាហ្វិចដើម្បីឆ្លើយសំណួរទាំងពីរ។</p>

Writing—task type directions (*continuation five*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 3–5	<p>In the following box, you are going to write at least <u>one</u> paragraph in English about an important issue.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Think about what you will write before you begin writing.</li> <li>• State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion.</li> <li>• The paragraph should include at least three complete sentences.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>នៅក្នុងប្រអប់ខាង          រុក្ខាមន្ត្រីនិងសរសេរ          យ៉ាងហោចណាស់          មួយកថាខណ្ឌ          ជាភាសាអង់គ្លេសអំពី          បញ្ហាសំខាន់ៗ</p> <p><i>[ការកត់សំគាល់ភាសា          អង់គ្លេស]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• គិតអំពីអ្វីដែលអ្នក              នឹងសរសេរមុនពេល              លេចចាប់ផ្តើមសរ              សេរ។</li> <li>• បញ្ចេញយោបល់របស់              អ្នកឱ្យបានច្បាស់              និងផ្តល់ហេតុផល              លើរបៀបច្រើនដើម្បី              គាំទ្រគំនិតរបស់អ្នក              ក៏។</li> <li>• កថាខណ្ឌគួរតែមាន              នយោបាយហោចណាស់              ប្រយោគពេញលេញ              ចំនួនបី។</li> <li>• សូមពិនិត្យការសរ              សេររបស់អ្នកអោយ              មានវេយ្យាករណ៍, អក្សរ              ធំតូច,              វណ្ណយុត្តិ និងអក្ខរាវិ              រុទ្ធក្រឹមត្រូវ។</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation six*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Justify an Opinion</p>	<p>Grades 6–12</p>	<p>In the following box, you are going to write at least <u>two paragraphs</u> in English about an important issue.  <i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Think about what you will write before you begin writing.</li> <li>• State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion.</li> <li>• The paragraphs should include at least three complete sentences.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>នៅក្នុងប្រអប់ខាង          រុក្ខាមន្ត្រីនិងសរសេរ          យ៉ាងហោចណាស់          ពីរកថាខណ្ឌ          ជាភាសាអង់គ្លេសអំពី          បញ្ហាសំខាន់មួយ។  <i>[ការកត់សំគាល់ភាសា          អង់គ្លេស]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• គិតអំពីអ្វីដែលអ្នក              នឹងសរសេរមុនពេល              អ្នកចាប់ផ្តើមសរ              សេរ។</li> <li>• បញ្ចេញយោបល់របស់              អ្នកឱ្យបានច្បាស់              និងផ្តល់ហេតុផល              លើរបៀបច្រើនដើម្បី              គាំទ្រគំនិតរបស់អ្នក              ។</li> <li>• កថាខណ្ឌគួរតែមាន              នយោបាយយ៉ាងហោចណាស់              ប្រយោគពេញលេញ              ចំនួនបី។</li> <li>• សូមពិនិត្យការសរសេរ              របស់អ្នកអោយ              មានវេយ្យាករណ៍, អក្សរ              ធំតូច, វណ្ណយុត្តិ និងអក្ខរាវិ              រុទ្ធក្រឹមត្រូវ។</li> </ul>

## Speaking—Domain-level Directions

### Kindergarten Through Grade Two

#### Screen

##### Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p><b>Today, you will take the ELPAC test. First, I am going to sign you in.</b></p> <p>[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]</p> <p><b>Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.</b></p>	<p>ថ្ងៃនេះ អ្នកនឹងធ្វើតេស្ត <b>ELPAC</b>។ ដំបូងខ្ញុំនឹងបញ្ចូលរឿង៖ អ្នកជាមុនសិន។</p> <p>[សូមធ្វើតាមការណែនាំក្នុងការចូលរួម មានទាំងការត្រួតពិនិត្យការថតសំលេងនិងការពិនិត្យសំលេង]</p> <p>សូមកុំភ្លេចឆ្លើយត្រប់សំណួរជាភាសាអង់គ្លេស។ ប្រសិនបើអ្នកចង់អោយខ្ញុំធ្វើសំណួរម្តងទៀត អ្នកអាចសួរខ្ញុំបាន។ ឥឡូវនេះ យើងនឹងចាប់ផ្តើម។</p>

### Grades Three Through Twelve

#### Screen

##### Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p><b>Today you will take the Speaking section of the ELPAC. First, I am going to sign you in.</b></p> <p>[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]</p> <p><b>Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.</b></p>	<p>ថ្ងៃនេះ អ្នកនឹងធ្វើតេស្តផ្នែកសមត្ថភាពនិយាយរបស់ <b>ELPAC</b>។ ដំបូងខ្ញុំនឹងបញ្ចូលរឿង៖ អ្នកជាមុនសិន។</p> <p>[សូមធ្វើតាមការណែនាំក្នុងការចូលរួម មានទាំងការត្រួតពិនិត្យការថតសំលេងនិងការពិនិត្យសំលេង]</p> <p>សូមកុំភ្លេចឆ្លើយត្រប់សំណួរជាភាសាអង់គ្លេស។ ប្រសិនបើអ្នកចង់អោយខ្ញុំធ្វើសំណួរម្តងទៀត អ្នកអាចសួរខ្ញុំបាន។ ឥឡូវនេះ យើងនឹងចាប់ផ្តើម។</p>

## Kindergarten Through Grade 12 Review Screen

### Screen

**Congratulations, you reached the end of the Speaking test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<b>This is the end of the Speaking test. Thank you for your attention and hard work.</b>	<p>នេះគឺជាទីបញ្ចប់នៃតេស្តនិយាយ។</p> <p>សូមអរគុណចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់និងការខិតខំរបស់អ្នក។</p>

## Speaking—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Talk About a Scene	Grades K–12	Look at the picture. I am going to ask you some questions about it.	<p>សូមក្រឡេកមើលរូបភាព។</p> <p>ខ្ញុំនឹងសួរអ្នកនូវសំណួរខ្លះៗ។</p>
Speech Functions	Grades 2–5	I am going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say.	<p>ខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកអំពីស្ថានភាពដែលអាចកើតឡើងចំពោះអ្នក។</p> <p>បន្ទាប់មក អ្នកត្រូវប្រាប់ខ្ញុំពីអ្វីដែលអ្នកនឹងនិយាយ។</p>
Speech Functions	Grades 6–12	<b>I'm going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say. Make sure your answer is appropriate for your audience.</b>	<p>ខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកអំពីស្ថានភាពដែលអាចកើតឡើងចំពោះអ្នក។</p> <p>បន្ទាប់មក អ្នកត្រូវប្រាប់ខ្ញុំពីអ្វីដែលអ្នកនឹងនិយាយ។</p> <p>ត្រូវប្រាកដថាចម្លើយរបស់អ្នកសាកសមនឹងអ្នកស្តាប់។</p>
Support an Opinion	Grades K–12	I am going to ask you for your opinion.	ខ្ញុំនឹងសួរយោបល់អ្នក។

Speaking—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Retell a Narrative	Grade K–5	<p>Look at the pictures.</p> <p>I am going to tell you a story about the pictures. Listen carefully. You will hear the story only once. When I am finished, you will use the pictures to tell the story back to me.</p>	<p>សូមមើលរូបភាព។</p> <p>ខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកអំពីរឿងរ៉ាវអំពីរូបភាពមួយ។</p> <p>សូមស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់។</p> <p>អ្នកនឹងឮរឿងនេះតែម្តងប៉ុណ្ណោះ។</p> <p>ពេលខ្ញុំនិយាយចប់ អ្នកនឹងប្រើរូបភាពដដែលដើម្បីប្រាប់រឿងរ៉ាវមកខ្ញុំវិញ។</p>
Present and Discuss Information	Grades 6–12	<p>I am going to ask you to talk about a graphic. Look at the graphic.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <p>Take some time to read the graphic to yourself. Let me know when you are ready for me to ask you a question.</p>	<p>ខ្ញុំនឹងស្នើសុំឱ្យអ្នកនិយាយអំពីក្រាហ្វិចមួយ។ សូមមើលក្រាហ្វិច។</p> <p><i>[ភាសាដើមត្រូវតែនៅជាភាសាអង់គ្លេស]</i></p> <p>ចំណាយពេលអានក្រាហ្វិច។</p> <p>សូមឱ្យខ្ញុំដឹងនៅពេលអ្នករៀបចំរួច ដើម្បីខ្ញុំសួរអ្នកសំណួរមួយ។</p>
Summarize an Academic Presentation	Grade K–2	<p>I am going to tell you some information. Listen carefully. You will hear the information only once. When I am finished, you will tell me about the information.</p>	<p>ខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកអំពីព័ត៌មានខ្លះៗ។</p> <p>សូមស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់។</p> <p>អ្នកនឹងឮព័ត៌មាននោះតែម្តងប៉ុណ្ណោះ។</p> <p>ពេលខ្ញុំនិយាយចប់ អ្នកនឹងប្រាប់ខ្ញុំអំពីព័ត៌មាននោះ។</p>





Speaking—task type directions

Speaking—task type directions (*continuation two*)

<b>Task</b>	<b>Grade</b>	<b>Message</b>	<b>Translated Message</b>
-------------	--------------	----------------	-------------------------------

<p>Summarize an Academic Presentation</p>	<p>Grades 3–12</p>	<p>In this part of the test, you will listen to a recorded presentation. Please do not pause the presentation once it begins or select any buttons on the screen. Please do not touch your device until the presentation ends. Doing so can cause the test to stop.</p> <p>You are going to listen to some information. You will hear the information only once. There are pictures on the screen that go along with the information. You may take notes as you listen.</p> <p>When the presentation ends you will summarize the information you heard. You will explain the topic, include all the steps in the demonstration, and use relevant details and clear language.</p>	<p>នៅក្នុងផ្នែកនៃតេស្តនេះ អ្នកនឹងស្តាប់បទបង្ហាញដែលអាត់ជាសំឡេង។</p> <p>សូមកុំផ្អាកបទបង្ហាញនេះឧបករណ៍ចាប់ផ្តើម ឬម៉ូដុលីតុលណាមួយនៅលើអេក្រង។ សូមកុំចុះឧបករណ៍របស់អ្នក រហូតទាល់តែបទបង្ហាញចប់សិន ការចុះឧបករណ៍អាចបណ្តាលឱ្យតេស្តតាំងចំណេញ។</p> <p>អ្នកនឹងស្តាប់ព័ត៌មានមួយចំនួន។ អ្នកនឹងឮព័ត៌មាននោះតែម្តងប៉ុណ្ណោះ។ មានរូបភាពត្រូវបានដាក់នៅលើអេក្រងដែលស្របតាមព័ត៌មានទាំងនោះ។</p> <p>អ្នកអាចកត់ចំណាំបាននៅពេលអ្នកកំពុងស្តាប់។ នៅពេលបទបង្ហាញចប់ អ្នកនឹងសរសេរព័ត៌មានដែលអ្នកបានឮ។ អ្នកនឹងពន្យល់ប្រធានបទនោះ បញ្ជូនគ្រប់ជំហានទាំងអស់ក្នុងការបង្ហាញដោយប្រើព័ត៌មានលម្អិតដែលអាត់ខ្លួននិងភាសាច្បាស់លាស់។</p>
---	--------------------	--	---